

Condizioni generali di contratto del Gruppo EEW Energy from Waste per lo smaltimento dei rifiuti industriali

Aggiornato a: maggio 2026

1. Ambito di applicazione delle Condizioni generali di contratto

- (1) Le presenti Condizioni generali di contratto (di seguito: «CGC») della EEW Energy from Waste GmbH e delle sue società controllate ai sensi del punto 2 delle CGC (di seguito denominate “EEW” o ‘noi’) si applicano a tutte le offerte e i contratti relativi al trasporto e allo smaltimento di rifiuti provenienti da imprese industriali e commerciali o da altri settori di provenienza ai fini del recupero o dello smaltimento (di seguito denominato “smaltimento”). Le presenti CGC si applicano solo se il cliente è un imprenditore (§ 14 BGB), una persona giuridica di diritto pubblico o un patrimonio speciale di diritto pubblico. Si applicano esclusivamente le presenti CGC. Condizioni generali di contratto del cliente divergenti, contrarie o integrative si applicano solo se e nella misura in cui EEW le riconosca espressamente e per iscritto. Tale requisito di consenso si applica in ogni caso, ad esempio anche se il cliente fa riferimento alle proprie CGC e EEW non le contesta espressamente o esegue le prestazioni senza riserve o accetta i pagamenti senza contestazioni.
- (2) Le presenti CGC, nella versione in vigore al momento dell'ordine del cliente, valgono come accordo quadro anche per contratti futuri di natura analoga, senza che EEW debba richiamarle nuovamente in ogni singolo caso. Le CGC sono pubblicate su Internet all'indirizzo <https://www.eew-energyfrom-waste.com/de/unternehmen/kunden-partner-und-lieferanten/abfallannahme>.
- (3) Gli accordi individuali e le indicazioni contenute nella nostra offerta hanno la precedenza sulle presenti CGC.

2. Definizioni

Ai sensi delle presenti CGC si intende:

- **Cliente:** il rispettivo partner contrattuale di EEW ai sensi del punto 1.1.
- **Fornitore:** impresa (cliente) o società che consegna a EEW i propri rifiuti o quelli di terzi per conto di questi ultimi. Qualora siano interessati i diritti e gli obblighi del fornitore, le disposizioni si applicano allo stesso modo anche nei confronti del proprietario dei rifiuti, del produttore dei rifiuti o del terzo committente.
- **Luogo di consegna/luogo di scarico:** sede dell'impianto di smaltimento EEW o del deposito temporaneo
- **Società affiliate:**
 - o EEW Energy from Waste Göppingen GmbH, con sede a Göppingen
 - o EEW Energy from Waste Großräschchen GmbH, con sede a Großräschchen

- o EEW Energy from Waste Hannover GmbH, con sede ad Hannover
 - o EEW Energy from Waste Helmstedt GmbH, con sede a Büddenstedt
 - o EEW Energy from Waste Heringen GmbH, con sede a Heringen
 - o EEW Energy from Waste Premnitz GmbH, con sede a Premnitz
 - o EEW Energy from Waste Stapelfeld GmbH, con sede a Stapelfeld
 - o EEW Energy from Waste Stavenhagen GmbH & Co. KG, con sede a Stavenhagen
 - o EEW Energy from Waste Saarbrücken GmbH, con sede a Neunkirchen
 - o TREA Breisgau Betriebsgesellschaft mbH, con sede a Eschbach
 - o IHKW Industrieheizkraftwerk Andernach GmbH, con sede ad Andernach
 - o Müllheizkraftwerk Rothensee GmbH, con sede a Magdeburgo
 - o Kraftwerk Schwedt GmbH & Co. KG, con sede a Schwedt/Oder
- **Impianto di smaltimento EEW:** un impianto di trattamento termico dei rifiuti di una società partecipata

3. Offerta e conclusione del contratto

- (1) Le nostre offerte sono soggette a modifiche. Il contratto si perfeziona solo con una dichiarazione di accettazione da parte del cliente in forma scritta o tramite un contratto firmato da entrambe le parti o tramite consegne al cliente entro il periodo di validità dell'offerta.
- (2) La forma scritta è soddisfatta anche in caso di trasmissione tramite trasferimento elettronico di dati. La conclusione del contratto di cui al punto 3.1 avviene tenendo conto delle presenti CGC nonché dei documenti applicabili ai sensi del punto 14 (contratto completo). Non sussistono accordi accessori verbali.

4. Ambito delle prestazioni

- (1) Salvo diversamente stabilito nel contratto, le prestazioni di EEW comprendono il trasporto, l'assegnazione del veicolo caricato al luogo di scarico concordato o da noi determinato, eventualmente la preparazione e lo stoccaggio, nonché lo smaltimento corretto e senza danni dei rifiuti in conformità alla legge sul riciclaggio e ai regolamenti emanati ai sensi della stessa.
- (2) Abbiamo il diritto di far eseguire le prestazioni contrattuali da terzi. Anche in caso di ricorso a sub-appaltatori, EEW rimane responsabile dell'adempimento degli obblighi da essa assunti.

5. Prezzi e condizioni di pagamento

- (1) Si applica il prezzo concordato. Tutti i nostri prezzi sono prezzi netti, al netto dell'imposta sul valore aggiunto prevista dalla legge e delle tasse sul CO₂. L'imposta sul valore aggiunto viene indicata separatamente in fattura all'aliquota prevista dalla legge in vigore alla data di emissione della fattura (§§ 14, 14a UStG).
- (2) I contributi per l'acquisto necessario di certificati di CO₂ o altri contributi simili relativi alla CO₂ per il riciclaggio dei rifiuti del cliente/fornitore (complessivamente: contributi CO₂) vengono addebitati separatamente dal cliente da EEW senza maggiorazioni e versati alle autorità statali nei termini prescritti.
- (3) Salvo diversa disposizione contrattuale, il servizio di smaltimento dei rifiuti è esigibile nel luogo di scarico dopo la presa in carico dei rifiuti conformi al contratto da parte di EEW (scarico nel bunker, scarico nel deposito temporaneo/nell'impianto di trattamento) e viene liquidato con il pagamento

del prezzo concordato secondo le disposizioni del contratto di volta in volta in vigore. Eventuali costi accessori connessi all'accettazione dei rifiuti, quali ad esempio costi per misure di sicurezza particolari, costi di recupero, tasse di trasporto e spese amministrative, saranno fatturati separatamente senza maggiorazioni.

- (4) I prezzi si intendono franco carico nel luogo di ritiro o nel luogo di consegna concordato. Abbiamo il diritto di indicare un altro luogo di consegna, previo accordo con il cliente. La base di fatturazione per i nostri servizi di trasporto e smaltimento è costituita dal verbale di pesatura redatto dalla nostra bilancia o da un'altra bilancia tarata ufficialmente prima e dopo lo scarico.
- (5) La pesatura dei veicoli avviene esclusivamente nell'intervallo di misura consentito della pesa a ponte utilizzata. L'intervallo di misura consentito inizia dal carico minimo (Min) indicato sulla bilancia e termina al carico massimo (Max). Il carico minimo è pari ad almeno 20 volte il valore di taratura (in questo caso: $e = 20 / \cong 400 \text{ kg}$). Se il peso lordo, la tara o il peso netto rilevati sono inferiori al carico minimo di 400 kg, è esclusa una fatturazione basata sul peso per motivi metrologici e di taratura. In questi casi, la fatturazione della rispettiva consegna di rifiuti avviene a un prezzo forfettario di 80,00 € netti.
- (6) Il prezzo è pagabile entro il termine di pagamento concordato a partire dalla ricezione della fattura. Alla scadenza del termine di pagamento concordato, il cliente cade automaticamente in mora senza che sia necessario un sollecito.
- (7) Durante il periodo di mora, sull'importo della fattura maturano interessi al tasso di mora legale vigente. Ci riserviamo il diritto di far valere ulteriori danni da mora. Il diritto agli interessi commerciali di mora (§ 353 HGB) rimane invariato.
- (8) Se il cliente è in mora, siamo autorizzati a rifiutare la prestazione concordata contrattualmente. I ritardi che ne derivano, nonché eventuali costi, sono a carico del cliente.
- (9) Abbiamo il diritto di inviare fatture e solleciti di pagamento esclusivamente per via elettronica.
- (10) Se dopo la conclusione del contratto risulta evidente (in particolare a seguito di una richiesta di apertura di una procedura di insolvenza) che i nostri crediti sono a rischio a causa dell'insolvenza del cliente, siamo autorizzati in qualsiasi momento – anche nell'ambito di un rapporto commerciale in corso – a richiedere pagamenti anticipati o garanzie per forniture e prestazioni future, nonché a revocare i termini di pagamento concessi e a rendere immediatamente esigibili tutti i crediti. Se il cliente non effettua il pagamento anticipato o non lo effettua entro i termini previsti, oppure non fornisce le garanzie richieste o non le fornisce entro i termini previsti, siamo autorizzati a recedere dal contratto o a negare l'accesso ai nostri impianti di smaltimento. I ritardi e gli eventuali costi che ne derivano sono a carico del cliente. I diritti legali di rifiuto della prestazione (in particolare ai sensi del § 321 del BGB) rimangono invariati.
- (11) Il cliente ha diritto alla compensazione o alla ritenzione solo nella misura in cui il suo credito sia incontestato o accertato con sentenza passata in giudicato.

6. Scadenze, tempi di consegna e di prestazione

- (1) Il cliente/fornitore è tenuto a consegnare i rifiuti disposti da EEW nel periodo concordato/alla data concordata.
- (2) La tariffa di smaltimento comprende un'ora di sosta per ogni operazione di carico e scarico, nonché tutti i costi relativi al personale, ai pedaggi e al carburante.

- (3) Salvo accordi in senso contrario, i tempi di sosta dopo la scadenza del termine di cui al punto 6.2 saranno fatturati, previa presentazione di prova, a intervalli di mezz'ora e remunerati con 35 € per ogni mezz'ora. Qualora si verificano tempi di attesa prolungati al momento della consegna, questi devono essere segnalati immediatamente alla pesa. I tempi di sosta sostenuti devono essere confermati dalla pesa e possono essere fatti valere nei confronti di EEW solo entro un termine di prescrizione di 14 giorni dalla loro insorgenza. Essi devono essere comprovati prima della fatturazione a EEW. Ulteriori dettagli in merito sono disciplinati nel regolamento d'uso.
- (4) Interruzioni nella fornitura e nell'esecuzione dei servizi, imputabili a cause di forza maggiore o ad altre circostanze dirette o indirette sulle quali non abbiamo alcuna influenza e che non erano prevedibili nemmeno con la massima diligenza né potevano essere evitate con sforzi ragionevoli, ci esonerano dal nostro obbligo di prestazione fintantoché permangono. Comunicheremo immediatamente tali circostanze al cliente, indicandone la durata prevista. Tra queste rientrano, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, condizioni meteorologiche eccezionali, inondazioni, mareggiate, altri eventi atmosferici di portata catastrofica, terremoti, frane, fulmini, scioperi (anche selettivi), scioperi a ritmo ridotto, serrate, epidemie, pandemie, incendi, interruzioni e fermi di produzione non programmati, disposizioni delle autorità o attacchi informatici.

7. Presa in carico dei rifiuti, documentazione prevista dalla normativa sui rifiuti, esclusioni

- (1) Il cliente/fornitore deve tenere a disposizione tutti i documenti di pratica al momento della consegna dei rifiuti da ritirare alla data/nel periodo concordato. Il cliente/fornitore è tenuto a rispettare rigorosamente il regolamento d'uso e le condizioni di accettazione della rispettiva sede EEW al momento della consegna.
- (2) Siamo autorizzati a controllare i rifiuti al momento della consegna alla bilancia e/o durante lo scarico nel punto di scarico. Il fornitore deve consentire tali controlli. I rifiuti devono essere scaricati in tutto o in parte in un punto assegnato da EEW durante il controllo in entrata.
- (3) EEW ha il diritto, in particolare con l'entrata in vigore della fase commerciale dell'EU-ETS, di esaminare i rifiuti consegnati dal cliente/fornitore per verificarne la ripartizione del carico di CO₂ (fossile/biogenico).
- (4) Abbiamo il diritto di rifiutare i rifiuti qualora questi non corrispondano alle specifiche relative alle caratteristiche determinanti per lo smaltimento stabilite nelle condizioni di accettazione.
- (5) I materiali o i componenti dei rifiuti che ostacolano o rendono impossibile, in tutto o in parte, un trasporto o uno smaltimento sicuro e regolare, oppure che possono compromettere il funzionamento del mezzo di trasporto utilizzato o degli impianti di smaltimento, comprese tutte le parti degli impianti necessarie per il pretrattamento e il post-trattamento (cosiddette sostanze interferenti), vengono separati o respinti integralmente da EEW. I dettagli in merito sono disciplinati nel regolamento d'uso del rispettivo impianto di smaltimento o del deposito temporaneo.
- (6) Se al momento della consegna viene rilevata radioattività, è necessario informare l'autorità competente, la quale deciderà in merito all'ulteriore procedura da seguire. Tutti i costi che ne derivano sono a carico del cliente/fornitore.
- (7) Qualora la qualità o la natura dei rifiuti non conforme al contratto venga rilevata solo dopo la presa in carico da parte nostra o dei nostri ausiliari, il cliente è tenuto a rimborsarci i costi sostenuti in relazione a un eventuale recupero, separazione o smaltimento alternativo che si rendesse

necessario.

- (8) Il recupero dei rifiuti respinti dalla tramoggia, che non sono conformi al punto 7.3, verrà fatturato con un importo forfettario di 900,00 €. Spese superiori saranno fatturate, previa presentazione di prova e per l'importo corrispondente, dalla rispettiva società partecipata. Qualora il cliente dimostri che non si è verificato alcun danno o che il danno è stato di entità notevolmente inferiore rispetto all'importo del forfait sopra menzionato, il forfait si riduce a tale importo inferiore o viene annullato.
- (9) Il cliente/fornitore non può far valere alcun diritto al risarcimento in relazione alle misure sopra descritte. Anche il tempo impiegato dal cliente per il controllo dei rifiuti non dà diritto a rivendicazioni nei confronti di EEW.
- (10) Il corretto riempimento dei contenitori di trasporto è a carico del cliente.
- (11) Se il cliente/fornitore non è in grado di consegnare al nostro personale addetto alla pesatura i documenti necessari prima del ritiro dei rifiuti o dello scarico, siamo autorizzati a rifiutare il ritiro dei rifiuti. Da ciò non derivano diritti contrattuali a carico del cliente. Al cliente viene concesso il diritto di sanare immediatamente eventuali vizi o incompletezze nei documenti di trasporto e di accompagnamento e di metterci a disposizione tutte le informazioni e i documenti di cui abbiamo bisogno per l'accettazione dei rifiuti e la corretta documentazione dei rifiuti da prendere in consegna. Eventuali ritardi nell'accettazione dei rifiuti che ne derivino sono a carico del cliente. In ogni caso, è necessario garantire che il reperimento dei documenti necessari non causi ostacoli ad altri clienti o alle normali operazioni nell'area di pesatura.
- (12) Eventuali difficoltà o ritardi derivanti dal mancato rispetto delle disposizioni di cui al punto 7 obbligano il cliente a risarcirci i costi aggiuntivi da noi sostenuti. I diritti legali rimangono invariati.

8. Luogo di adempimento, trasferimento del rischio

- (1) Il luogo di adempimento è il luogo di ritiro dei rifiuti concordato con il cliente e, in caso di consegna da parte del cliente/fornitore, il luogo di scarico concordato.
- (2) Il rischio di perdita accidentale o deterioramento, nonché la responsabilità ai sensi della normativa sui rifiuti per i rifiuti che EEW deve prendere in carico per lo smaltimento, passa a EEW al momento dello scarico dei rifiuti nel bunker dell'impianto di smaltimento o – in caso di ritiro dei rifiuti – al momento della presa in carico da parte del soggetto incaricato dell'esecuzione del trasporto. A partire da tali momenti, EEW è considerata proprietaria dei rifiuti ai sensi della normativa sui rifiuti.
- (3) La proprietà dei rifiuti passa a EEW al momento della miscelazione dei rifiuti consegnati, che soddisfano le condizioni di accettazione vigenti del rispettivo impianto di smaltimento EEW, con i rifiuti già stoccati nel bunker. I materiali estranei rinvenuti durante lo scarico, separati e recuperati dal bunker, che non soddisfano le condizioni di accettazione del rispettivo impianto di smaltimento EEW, rimangono di proprietà del cliente.
- (4) Sono inoltre esclusi dal trasferimento di proprietà i rifiuti che sono stati erroneamente accettati da EEW a causa di indicazioni errate relative alle caratteristiche dei rifiuti. Tali rifiuti rimangono di proprietà del fornitore o del produttore dei rifiuti e devono essere rimossi dal fornitore a proprie spese dall'area operativa di EEW.
- (5) I pericoli derivanti dai rifiuti sono eliminati solo quando i rifiuti sono completamente bruciati. Qualora i rifiuti del cliente causino danni all'impianto di smaltimento EEW, al veicolo di trasporto o

a beni protetti ai sensi del § 1 comma 1 della BImSchG, il cliente ne risponde.

9. Recesso

- (1) Il recesso è consentito secondo le disposizioni concordate nel contratto nonché per giusta causa (recesso straordinario). Le disdette devono essere comunicate per iscritto indicando il motivo determinante della disdetta.
- (2) In caso di disdetta, il cliente deve interrompere l'ulteriore consegna di rifiuti a EEW al momento dell'efficacia della dichiarazione di disdetta ed EEW ha il diritto di non accettare più ed respingere eventuali rifiuti consegnati dopo il momento dell'efficacia della disdetta. Nel caso in cui EEW, in via eccezionale, accetti di smaltire i rifiuti consegnati dopo la data di efficacia della disdetta, EEW ha il diritto di fatturare al cliente il prezzo concordato più di recente per il servizio di smaltimento.

10. Codice dei fornitori

- (1) Il Codice dei fornitori (Supplier Code of Conduct) fa riferimento a tutti i principi ai quali EEW attribuisce un'importanza prioritaria e che devono essere rispettati per garantire il rispetto degli standard sociali, ambientali, etici e morali del cliente. EEW sostiene inoltre l'iniziativa "United Nations Global Compact". L'iniziativa si basa su dieci principi fondamentali volti a rendere la globalizzazione più sociale ed ecologica e a prevenire la corruzione. I principi del Global Compact delle Nazioni Unite fanno parte del Codice dei fornitori, consultabile su Internet all'indirizzo <https://www.eew-energyfromwaste.com/fileadmin/content/unternehmen/einkauf/>. Il cliente si impegna a rispettare il Codice dei fornitori.
- (2) In caso di violazione del Codice dei fornitori di cui al punto 10.1, EEW ha il diritto di sospendere l'adempimento del contratto o, a propria discrezione, di recedere dal contratto o di risolverlo, qualora la violazione non venga sanata entro un termine ragionevole. Se si tratta di una violazione grave, continuata o ripetitiva, la fissazione di un termine è superflua. In caso di violazione colposa, il cliente è tenuto a risarcire EEW.
- (3) Il cliente garantisce ai propri dipendenti l'accesso senza ostacoli alla procedura di reclamo istituita presso EEW. In particolare, egli si astiene dal compiere azioni che ostacolano, impediscano o rendano difficile l'accesso alla procedura di reclamo. Il cliente si impegna a trasmettere contrattualmente ai propri fornitori le disposizioni del Codice dei fornitori ai sensi della legge sulla catena di approvvigionamento.

11. Garanzia

- (1) La garanzia è regolata dalle disposizioni di legge, salvo diversamente specificato di seguito.
- (2) Il trasporto e lo smaltimento dei rifiuti da noi ritirati avvengono in modo corretto e senza causare danni, nel rispetto delle pertinenti disposizioni di diritto pubblico, in particolare della legge sull'economia circolare e dei relativi regolamenti. Ci riserviamo il diritto di adeguare l'entità della garanzia in base alle circostanze del singolo caso mediante disposizioni contrattuali specifiche.

12. Responsabilità

- (1) Il cliente è pienamente responsabile per i danni materiali e alle persone causati a EEW o a terzi dalla consegna e/o dall'incenerimento non autorizzati di rifiuti non ammessi, ad esempio anche a causa della compromissione della sicurezza operativa del veicolo a seguito di sovraccarico. Se EEW riceve

reclami da terzi a causa della consegna e/o dell'incenerimento non autorizzati di rifiuti non ammessi e ciò è imputabile al comportamento del fornitore, il cliente/fornitore è tenuto a manlevare EEW da tali rivendicazioni in modo completo alla prima richiesta.

- (2) Il cliente/fornitore è responsabile, ai sensi delle disposizioni di legge, per i danni agli immobili e alle strutture di EEW che egli causi alle strutture di EEW mediante un comportamento non conforme al regolamento d'uso/alle condizioni di accettazione o mediante violazione dei consueti obblighi di diligenza nel corso dell'esecuzione del contratto.
- (3) Qualora EEW, i suoi rappresentanti legali, dipendenti o ausiliari violino un obbligo, in particolare derivante dal rapporto precontrattuale o dal rapporto contrattuale, per dolo o colpa grave, oppure commettano un atto illecito per dolo o colpa grave, EEW risponde del danno che ne deriva al cliente/fornitore secondo le disposizioni di legge.
- (4) Qualora EEW, i suoi rappresentanti legali, dipendenti o ausiliari violino un obbligo per semplice negligenza, sono escluse le richieste di risarcimento danni e di rimborso spese del cliente/fornitore nei confronti di EEW, indipendentemente dalla natura e dal fondamento giuridico, in particolare per violazione di obblighi derivanti dalla fase di negoziazione del contratto o dal rapporto contrattuale o da un atto illecito. Ciò comprende anche la responsabilità per danni indiretti e danni consequenziali derivanti da vizi, in particolare per perdita di produzione, fermo impianto, mancato guadagno derivante da altri ordini e mancato profitto.
- (5) La suddetta esclusione di responsabilità non si applica in caso di violazione per semplice negligenza di un obbligo contrattuale essenziale. In tal caso, la responsabilità è limitata al danno prevedibile tipico del contratto. Un obbligo contrattuale essenziale in questo senso è quello il cui adempimento rende possibile in primo luogo la corretta esecuzione del contratto e sul cui rispetto il cliente/fornitore fa regolarmente affidamento e può fare affidamento. È tuttavia esclusa la responsabilità per danni indiretti e danni consequenziali.
- (6) La suddetta esclusione di responsabilità (punto 12.4) o limitazione di responsabilità (punto 12.5) non si applica in caso di responsabilità derivante da
 - lesione colposa della vita, dell'integrità fisica o della salute
 - occultamento doloso di un difetto
 - inadempimento di una garanzia di qualità
 - della legge sulla responsabilità del produttore.
- (7) Le norme di legge in materia di onere della prova rimangono inalterate dalle disposizioni di cui sopra.
- (8) La responsabilità di EEW per danni materiali e alle persone è in ogni caso limitata ai massimali delle assicurazioni stipulate. Il punto 12.6 rimane inalterato.

13. Altre disposizioni

- (1) EEW ha il diritto di cedere a terzi, in tutto o in parte, diritti e obblighi a seguito di modifiche nella struttura del gruppo. Senza il previo consenso scritto, ma fatta salva la disposizione del § 354 a del Codice commerciale tedesco (HGB), il cliente non può cedere o trasferire a terzi né l'accordo né i diritti o gli obblighi contrattuali.



eeW

- (2) Per tutte le pretese contrattuali ed extracontrattuali si applica esclusivamente il diritto tedesco, con esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di beni mobili e delle norme di conflitto di leggi.
- (3) Il foro competente per tutte le controversie derivanti dal contratto o ad esso relative è Braunschweig. Ci riserviamo tuttavia il diritto di agire in giudizio anche presso la sede del cliente. Restano impregiudicati i fori competenti esclusivi previsti dalla legge.
- (4) Le presenti Condizioni Generali di Contratto sono state redatte originariamente in lingua tedesca. Le versioni in lingua straniera delle presenti Condizioni Generali di Contratto hanno esclusivamente scopo informativo e sono state tradotte automaticamente. Fa fede esclusivamente la versione tedesca.

14. Documenti applicabili

Per quanto riguarda la natura e l'entità delle prestazioni reciproche si applicano, nel seguente ordine:

- le disposizioni del contratto
- le presenti CGC e il codice dei fornitori
- il regolamento d'uso e le condizioni di accettazione della rispettiva sede EEW.